



Prot. Nr. 11.5 / 5169

Bozen / Bolzano, 30.05.2005

An die Abteilungen 10, 11 und 12; sowie deren Ämter

An die Abonnenten der Dienstleistung "INFO"

RUNDSCHREIBEN VOM 30.05.2005

Genehmigung der Besonderen Vergabebedingungen für öffentliche Bauarbeiten Teil II - Allgemeine technische Vertragsbestimmungen (ATV) „Allgemeine Regelung für Bauarbeiten jeder Art“ und der Besonderen Vergabebedingungen für öffentliche Bauarbeiten Teil II - Allgemeine technische Vertragsbestimmungen (ATV) „Tischlerarbeiten“.

CIRCOLARE DEL 30.05.2005

Approvazione del Capitolato Speciale d'appalto per Opere Pubbliche Parte II – Disposizioni tecnico – contrattuali (DTC) “Regole generali per lavori di costruzione di qualsiasi tipologia” e del Capitolato Speciale d'appalto per Opere Pubbliche Parte II – Disposizioni tecnico – contrattuali (DTC) “Opere da falegname”.

Im Amtsblatt der Region vom 24.05.2005, Nr. 21/I – II sind die Besonderen Vergabebedingungen für öffentliche Bauarbeiten Teil II – Allgemeine technische Vertragsbestimmungen (ATV) „**Allgemeine Regelung für Bauarbeiten jeder Art**“ und die Besonderen Vergabebedingungen für öffentliche Bauarbeiten Teil II – Allgemeine technische Vertragsbestimmungen (ATV) „**Tischlerarbeiten**“ veröffentlicht worden.

Diese Vergabebedingungen kommen ausschließlich bei der Vergabe von Tischlerarbeiten zur Anwendung. Für die Vergabe anderer Gewerke sind die diesbezüglichen Vergabebedingungen noch in Ausarbeitung.

Aus diesem Grund wurde der Artikel 4 der Besonderen Vergabebedingungen für öffentliche Bauarbeiten – Teil I – (Unterlagen, welche Bestandteil des Vertrags bilden) überarbeitet. Dieser Text ist auf der Webseite des Amtes für Bauaufträge (www.provinz.bz.it/bauauftraege) abrufbar.

Nel Bollettino Ufficiale della Regione del 24.05.2005, n. 21/I – II è stato pubblicato il Capitolato Speciale d'appalto per Opere Pubbliche Parte II – Disposizioni tecnico – contrattuali (DTC) “**Regole generali per i lavori di costruzione di qualsiasi tipologia**” ed il *Capitolato Speciale d'appalto per Opere Pubbliche Parte II – Disposizioni tecnico – contrattuali (DTC) “Opere da falegname”.*

Questi Capitolati trovano esclusivamente applicazione per l'appalto di opere da falegname. Per l'appalto di altre tipologie di lavorazioni sono ancora in elaborazione i rispettivi capitoli.

Pertanto l'articolo 4 del Capitolato Speciale d'appalto per Opere Pubbliche Parte I, (documenti che fanno parte del contratto) è stato aggiornato. Detto testo è scaricabile sul sito internet dell'Ufficio appalti (www.provincia.bz.it/appalti).

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

DER AMTSDIREKTOR
IL DIRETTORE D'UFFICIO
- Dr. Georg Tengler -